**College 1 | periode 3**

**OPDRACHT 1**

**(a)** Hieronder staan 45 woorden uit verschillende talen. Zet de woorden die verwant zijn of lijken met 2 (mother), 3 (trayas) en 5 (vino) in rijtjes bijeen.

*Voorbeeld*

[1] brood – [16] brad – [33] Brot

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. brood (Nederlands) | 1. mother (Engels) | 1. trayas (Sanskriet) |
| 1. paÕ (Portugees) | 1. vino (Italiaans) | 1. bride (Engels) |
| 1. naso (Italiaans) | 1. nass (Duits) | 1. komen (Nederlands) |
| 1. wijn (Nederlands) | 1. panis (Latijn) | 1. treis (Grieks) |
| 1. lief (Nederlands) | 1. khleb (Russisch) | 1. Mutter (Duits) |
| 1. brad (Oudfries) | 1. trys (Litouws) | 1. nez (Frans) |
| 1. mayr (Armeens) | 1. pan (Spaans) | 1. leaf (Engels) |
| 1. Braut (Duits) | 1. matar (Sanskriet) | 1. venir (Frans) |
| 1. triste (Frans) | 1. tres (Spaans) | 1. wine (Engels) |
| 1. mater (Latijn) | 1. breid (Oudfries) | 1. loaf (Engels) |
| 1. trois (Frans) | 1. moeder (Nederlands) | 1. Brot (Duits) |
| 1. love (Engels) | 1. neus (Nederlands) | 1. bratu (Oudslavisch) |
| 1. pain (Frans) | 1. tree (Engels) | 1. mètèr (Grieks) |
| 1. baino (Grieks) | 1. ljubù (Oudslavisch) | 1. kliepas (Litouws) |
| 1. mère (Frans) | 1. vin (Deens) | 1. madre (Spaans) |

**(b)** In Limbum (een Bantoe-taal uit Kameroen) is ‘drie’ *táár*. Wat zou een manier zijn om te bepalen of de overeenkomst met de hierboven genoemde talen al dan niet op toeval berust?

**OPDRACHT 2**

Hieronder staat een stukje uit Wulfila’s vertaling van het Mattheüs-evangelie: hoofdstuk 6, vs. 9-13. De tekst is die van het Onze Vader, het belangrijkste gebed uit het christendom. De Nederlandse vertaling sluit nauw aan bij het Gotische origineel.

**(a)** Leg uit hoe de woordvolgorde tussen het Nederlands en het Gotisch verschilt aan de hand van deze drie kenmerken: het bezittelijk voornaamwoord, het lijdend voorwerp en de plaats van de ontkenning.

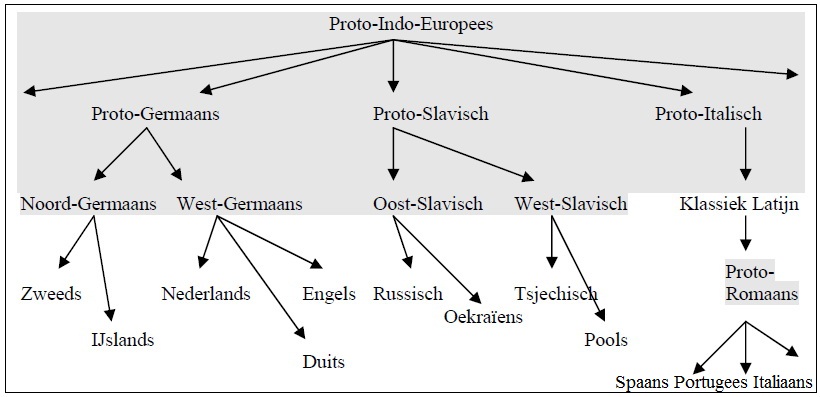
**(b)** Bekijk de werkwoordsvormen. Wat is een belangrijk verschil tussen het Gotisch en het Nederlands?

|  |  |
| --- | --- |
| **Gotisch** | **Nederlands** |
| Atta unsar þu in himinam, weihnai namo þein. qimai þiudinassus þeins. wairþai wilja þeins, swe in himina jah ana airþai. hlaif unsarana þana sinteinan gif uns himma daga. jah aflet uns þatei skulans sijaima, swaswe jah weis afletam þaim skulam unsaraim. jah ni briggais uns in fraistubnjai, ak lausei uns af þamma ubilin. | Vader onze gij in (de) hemelen, geheiligd worde naam uw. kome koninkrijk uw. worde wil uw, zoals in (de) hemel ook op (de) aarde. brood ons het dagelijkse geef ons deze dag. en vergeef ons dat schuldenaars wij zijn, zoals ook wij vergeven de schuldenaars onze. en niet moge gij brengen ons in verzoeking, maar verlos ons van het boze. |

**OPDRACHT 3**

Bekijk onderstaande stamboom. Vul op de lege plaatsen één van onderstaande talen in:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| * Proto-Slavisch | * Klassiek Latijn | * IJslands |
| * Russisch | * West-Germaans | * Noord-Germaans |
| * Nederlands | * Tsjechisch | * Duits |



………………….

………….

………………….

………………….

………………….

………………….

………………….

………………….

………………….